

ALUMEE

Alle Modelle | All models | Tous les modèles | Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

ALUMEE
(matt | matt | mate | mat | mate | opaco)
ART. 0791 28 E40 (40 mm, 28")
ART. 0791 28 E52 (52 mm, 28")
ART. 0791 28 E62 (62 mm, 28")
ART. 0791 26 E62 (62 mm, 26")

D WICHTIG
Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen. Aufbewahren für späteres Nachschlagen.
EN IMPORTANT
Read carefully before mounting and use. Keep for future reference.
F IMPORTANT
À lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure.
NL BELANGRIJK
Lees deze handleiding goed door vóór montage en gebruik. Bewaar hem voor later.
ES IMPORTANTE
Lea atentamente antes de montar y utilizar el producto. Conserve para futuras consultas.
IT IMPORTANTE
Leggere attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

D Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. Hebie empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhändler. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.
EN Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. Hebie strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.
F Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. Hebie recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.
NL Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. Hebie adviseert u daarom met klem de bagagedrager te laten monteren door een fietsenmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.
ES Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. Hebie recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.
IT Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. Hebie consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.

D Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.
EN This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.
F Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.
NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.
ES Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.
IT Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.

D Die Gepäckträgerstreben [29] & [35] sind nicht für die Montage eines Kinder-sitzes zugelassen.
EN The carrier stays [29] & [35] are not suitable for mounting a child seat.
F Les jambes de force du porte-bagages [29] & [35] ne sont pas homologuées pour le montage d'un siège enfant.
NL De stangen van de bagagedrager [29] en [35] zijn niet geschikt voor de montage van een kinderzitje.
ES Los puntales del portaequipajes [29 y 35] no están homologados para instalar un asiento infantil.
IT I montanti per il portapacchi [29] & [35] non sono omologati per l'installazione di un seggiolino per bambini.

D Die maximale zulässige Belastung beträgt 16 kg (8 kg max. pro Seite).
EN The maximum permissible load is 16 kg (8 kg max. per side).
F La charge maximale autorisée s'élève à 16 kg (8 kg max. par côté).
NL De maximaal toegestane belasting bedraagt 16 kg (8 kg max. per zijde).
ES La carga máxima permitida es de 16 kg (máx. 8 kg por lado).
IT Il carico massimo consentito è di 16 kg (8 kg max. per lato).

D Zur Montage benötigen Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):
EN Tools required for mounting (not included in the scope of supply):
F Des outils sont nécessaires pour le montage (non inclus dans la livraison):
NL Voor montage heeft u nodig (niet bij levering inbegrepen):
ES Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas en el suministro):
IT Attrezzatura necessaria per il montaggio (non fornita in dotazione):

5,5 mm | 0.22", 4 mm | 0.16"
Bohrer und Akkubohrmaschine | Drill and cordless drilling machine | Perceuse et perceuse sans fil | Boormachine en accuboormachine | Taladro y taladro inalámbrico | Trapano e trapano a batteria

5 mm
Drehmomentschlüssel mit Innensechskant | Torque wrench with hexagon socket | Clé dynamométrique avec clé Allen | Momentsleutel met binnezakant | Llave dinamométrica con vaso hexagonal | Chiave dinamometrica con testa esagonale

SW 8
Schraubenschlüssel | Spanner | Clé mixte | Schroefleutel | Llave inglesa | Chiave inglese

TX 20, TX 25
Drehmomentschlüssel mit Innensechsrund | Torque wrench with hexalobular socket TX | Clé dynamométrica con six lobes internes TX | Momentsleutel met binnezakant TX | Llave dinamométrica con hexágono interior TX | Chiave dinamometrica con testa a esagono incassato TX

D Hebie empfiehlt, die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie eine mittelfeste, flüssige Schraubensicherung zu benutzen. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an.** Die Anzugs-momente sind in Nm (Newtonmeter) und ft-lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.

EN Hebie recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium-strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench.** The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.

F Hebie recommande de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique.** Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en ft-lb (pied-livre). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.

NL Hebie adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelvast, vloeibaar schroefremiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een moment-sleutel.** De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (Newtonmeter) en ft-lb (foot-pound). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsleutel. Correcte montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gegarandeerd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.

ES Hebie recomienda enrosar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillos líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprenderse o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apriete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamométrica.** Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft-lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamométrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños.

IT Hebie consiglia di avvitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafilati liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rottura di parti possono causare gravi cadute con conseguenze pericolose di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica.** Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.

D Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Sicherheit und Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden.
EN Always observe the following instructions in order not to jeopardise your safety and guarantee claims.
F Veillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre en danger votre sécurité et vos droits à une garantie.
NL Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet in gevaar te brengen.
ES Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía.
IT Ai fini di non compromettere la propria sicurezza ed il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.



D 1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Rad die nötigen Anschraubpunkte für die Montage der Bleche hat.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Rad für die Montage der ALUMEE-Schutzbleche vom Hersteller freigegeben ist.
3. Halten Sie sich an die Anweisungen aus der Anleitung und dem Montagevideo.
4. Wir empfehlen bei der Montage die Reihenfolge der Bilder der Anleitung einzuhalten.
5. Zur Unterstützung sehen Sie sich zusätzlich das Montagevideo (QR-Code) an.
6. Achten Sie beim Festziehen der Befestigungsschrauben für die Streben der Schutzbleche auf die Klemmlänge der Streben. Sie sollte mindestens 12mm VR bzw. 20mm HR betragen (**Abb. 4 VR | 6 HR**), um ausreichenden Halt zu gewährleisten. Sollten die Streben (VR) nach der Ausrichtung zu lang sein, sollten sie mit einem geeigneten Werkzeug (Metallsäge, Bolzenschneider) entsprechend gekürzt werden, um ein Verletzungsrisiko auszuschließen. Der mögliche Überstand der Vorderradschutzblechstrebe (max. 5mm) kann mit dem Artikel TAP101020 [14] geschützt werden. Für die Montage an einer Federgabel (Strebenmontage in Fahrtrichtung) können Sie den beiliegenden Adapter [17] Artikelnummer WSP00171-01 verwenden (**Abb. 6 VR**).
7. In wenigen Fällen kann es notwendig sein, bei der Montage des Hinterradschutzbleches an der Ständerplatte (**Abb. 2 HR, Option 1 & 2**) und/oder dem Bremssteg (**Abb. 3 HR, Option 2**) Unterlegscheiben oder Distanzscheiben [28 & 39] zu verwenden, um eine gleichmäßige Ausrichtung des Hinterradschutzbleches über der Reifen zu gewährleisten.
8. Die beiden Schutzbleche (Vorder- und Hinterradschutzblech) müssen mindestens 6mm Abstand zum Reifen haben (**Abb. 7 VR; Abb. 8 HR**). Der Abstand sollte möglichst über die gesamte Länge gleichmäßig sein.
9. Die Gepäckträgerstreben [29] WSP00039-01 und [35] WSP00068-01 sollen waagrecht zur Aufstandsfläche des Rades stehen (**Abb. 9 HR**).
10. Sollten die Gepäckträgerstreben nach der Montage des Hinterradschutzbleches nicht waagrecht stehen (**Abb. 10 HR**), können sie zwei neue Löcher (M5) in die Seitenflanke des Hinterradschutzbleches bohren (**Abb. 11 HR**). Als Bohrvorlage nutzen Sie dazu eine der beiden Gepäckträgerstreben ([29] WSP00039-01 und [35] WSP00068-01). Die verbleibenden Befestigungslöcher können Sie anschließend mit den vier beiliegenden Stopfen ([51] 4 x 72115) verschließen. (**siehe Abb. 12 HR**).

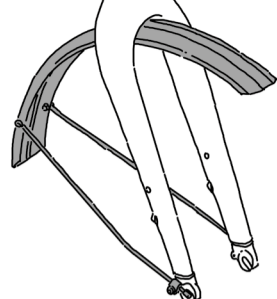
EN 1. Check that your bicycle has the necessary screw connection points to install the mudguards.
2. Check that the bicycle is approved for the installation of the ALUMEE mudguards by the manufacturer.
3. Follow the instructions in the instruction manual and the installation video.
4. We recommend following the sequence shown in the illustrations of the instructions.
5. Watch the installation video (QR code) for additional support.
6. When tightening the fastening screws for the mudguard stays, pay attention to the clamping length of the stays. It should be at least 12mm FW or 20mm RW (**Fig. 4 FW | 6 RW**) to ensure an adequately secure hold. If, after alignment, the stays (FW) are too long, they should be cut to length with a suitable tool (metal saw, bolt cutters), to avoid any risk of injury. Any overhang of the front-wheel mudguard stay (max. 5 mm) can be protected with the item TAP101020 [14]. You can use the enclosed adapter [17] article number WSP00171-01 (**Fig. 6 FW**) for installation on a suspension fork (stays installed in the direction of travel).
7. When mounting the rear mudguard, it may be necessary in certain cases to use washers or spacers [28 & 39] on the stand plate (**Fig. 2 RW, Option 1 & 2**) and/or the brake bar (**Fig. 3 RW, Option 2**), to ensure even distribution of the rear mudguard over the tyre.
8. The two mudguard (front and rear) must be spaced at least 6 mm away from the tyre (**Fig. 7 FW; Fig. 8 RW**). If possible, the gap should be the same size along the entire length.
9. The carrier stays [29] WSP00039-01 and [35] WSP00068-01 should be level with the surface on which the bicycle is stood (**Fig. 9 RW**).
10. If, after mounting the rear mudguard, the carrier stays are not level (**Fig. 10 RW**), you can drill two new holes (M5) in the side flank of the rear mudguard (**Fig. 11 RW**). Use one of the two carrier stays ([29] WSP00039-01 and [35] WSP00068-01) as a **drilling template**. Then, you can close the remaining fastening holes using the four enclosed plugs (**51] 4 x 72115**). (**see Fig. 12 RW**).

F 1. Veillez à ce que votre vélo soit doté des points de vissage nécessaires au montage du garde-boue.
2. Veillez à ce que le vélo soit homologué pour le montage du garde-boue ALUMEE du fabricant.
3. Respectez les instructions du manuel et de la vidéo de montage.
4. Nous recommandons de suivre l'ordre des images du manuel lors du montage.
5. Pour vous aider, visionnez en plus la vidéo de montage (code QR).
6. Lorsque vous serrez les vis de fixation pour les jambes de force du garde-boue, faites attention à la longueur de serrage des jambes de force. Elle doit être d'au moins 12 mm à l'avant ou de 20 mm à l'arrière (**Ill. 4 RAV | 6 RAR**) afin de garantir un maintien suffisant. Si les jambes de force (RAV) sont trop longues après l'alignement, elles doivent être raccourcies avec un outil approprié (scie à métaux, coupe-boulons) afin d'exclure tout risque de blessure. Le surplomb potentiel de la jambe de force du garde-boue avant (max. 5 mm) peut être protégé avec l'article TAP101020 [14]. Pour le montage sur une fourche suspendue (montage des jambes de force dans le sens de la conduite), vous pouvez utiliser l'adaptateur fourni [17] numéro d'article WSP00171-01 (**Ill. 6 RAV**).
7. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'utiliser des rondelles ou des cales [28 & 39] lors du montage du garde-boue arrière sur la plaque de support (**Ill. 2 RAR, option 1 & 2**) et/ou la passerelle de frein (**Ill. 3 RAR, option 2**) pour garantir un alignement homogène du garde-boue arrière sur le pneu.
8. Les deux garde-boue (avant et arrière) doivent être écartés d'au moins 6 mm par rapport au pneu (**Ill. 7 RAV ; Ill. 8 RAR**). La distance doit être la plus homogène possible sur toute la longueur.
9. Les jambes de force du porte-bagages [29] WSP00039-01 et [35] WSP00068-01 doivent être horizontales par rapport à la surface de contact de la roue (**Ill. 9 RAR**).
10. Si les jambes de force du porte-bagages ne sont pas positionnées à l'horizontale après le montage du garde-boue arrière (**Ill. 10 RAR**), vous pouvez percer deux nouveaux trous (M5) dans le flanc latéral du garde-boue arrière (**Ill. 11 RAR**). Utilisez une des deux jambes de force du porte-bagages comme gabarit de perçage ([29] WSP00039-01 et [35] WSP00068-01). Vous pouvez ensuite obtenir les trous de fixation restants avec les quatre bouchons joints (**51] 4 x 72115**). (**voir Ill. 12 RAR**).

NL 1. Controleer of uw fiets over de benodigde bevestigingspunten beschikt voor het monteren van de spatborden.
2. Controleer of door de fabrikant wordt toegestaan dat de ALUMEE-spatborden op de fiets worden gemonteerd.
3. Volg de instructies in de handleiding en montagevideo.
4. Aanbevolen wordt om tijdens de montage de afbeeldingen van de instructies te volgen.
5. Voor extra hulp kunt u de montagevideo (QR-code) bekijken.
6. Let bij het vastdraaien van de schroeven voor de stangen van de spatborden op de klemlengte van de stangen. Deze moeten minimaal 12 mm (VW) en 20 mm (AW) zijn (**afb. 4 VW | 6 AW**), om voldoende stevigheid te bieden. Als de stangen (VW) te lang blijken, moeten ze worden ingekort met een geschikt gereedschap (metaalzaag, betonschaar), om het risico op letsel te vermijden. Als het voorwielspatbord een beetje uitsteekt (max. 5 mm) kan deze met artikel TAP101020 [14] worden beschermd. Voor de montage op een voorvork met vering (stangmontage in de rijrichting) kan de meegeleverde adapter [17] met artikelnummer WSP00171-01 worden gebruikt (**afb. 6 VW**).
7. In uitzonderlijke gevallen kan het nodig zijn om de bij de montage van het achterspatbord op de standaardplaat (**afb. 2 AW, optie 1 en 2**) en/of rembrug (**afb. 3 AW, optie 2**) sluitringen of afstandsstangen [28 en 39] te gebruiken, om een gelijkmatige uitlijning van het achterspatbord over de band te waarborgen.
8. De beide spatborden (voor- en achterspatbord) moeten een afstand van minimaal 6 mm tot de banden hebben (**afb. 7 VW; afb. 8 AW**). In het ideale geval is de afstand tot de band over de gehele lengte van de band gelijkmatig hetzelfde.
9. De stangen voor de bagagedrager [29] WSP00039-01 en [35] WSP00068-01 moeten horizontaal staan ten opzicht van het contactvlak van het wiel (**afb. 9 AW**).
10. In het geval de stangen voor de bagagedrager na de montage van het achterspatbord niet horizontaal staan (**afb. 10 AW**), kunnen twee nieuwe gaten (M5) in de zijden van het achterspatbord worden geboord (**afb. 11 AW**). Gebruik als boormal een van de twee stangen voor de bagagedrager ([29] WSP00039-01 en [35] WSP00068-01). De andere bevestigingsgaten kunnen vervolgens met de vier meegeleverde pluggen (**51] 4 x 72115**) worden afgesloten (**zie afb. 12 AW**).

ES 1. Asegúrese de que su bicicleta dispone de los puntos de atornillado necesarios para instalar los guardabarros.
2. Asegúrese de que su bicicleta dispone de la autorización del fabricante para instalar los guardabarros ALUMEE.
3. Siga las indicaciones que figuran en las instrucciones y el video de instalación.
4. Recomendamos seguir el orden de las imágenes que aparecen en las instrucciones al realizar la instalación.
5. Vea también el video de instalación (código QR), que puede servirle de apoyo.
6. Al apretar los tornillos de fijación de los puntales de los guardabarros, fíjese en la longitud de sujeción de los puntales. Debería ser, como mínimo, de 12 mm (RT) o 20 mm (RT) (**Fig. 4 RD | 6 RT**) a fin de garantizar un apoyo suficiente. Si los puntales (RT) resultan ser demasiado largos después de la alineación, deberán cortarse debidamente con una herramienta adecuada (sierra para metal, cortadora de pernos) para descartar cualquier riesgo de lesiones. El posible saliente del puntal del guardabarros de la rueda delantera (máx. 5 mm) puede protegerse con el artículo TAP101020 [14]. Para el montaje en una horquilla de suspensión (montaje de los puntales en la dirección de la marcha), puede utilizar el adaptador adjunto [17] número de artículo WSP00171-01 (**Fig. 6 RD**).
7. En algunos casos puede ser necesario utilizar arandelas o arandelas separadoras [28 y 39] al montar al guardabarros de la rueda trasera en la placa de caballete (**Fig. 2 RT, opción 1 y 2**) y/o el puente de freno (**Fig. 3 RT, opción 2**) con el fin de garantizar una alineación uniforme del guardabarros de la rueda trasera sobre el neumático.
8. Los dos guardabarros (de la rueda delantera y de la rueda trasera) deben estar a una distancia mínima de 6 mm respecto al neumático (**Fig. 7 RD; Fig. 8 RT**). La distancia deberá ser lo más uniforme posible en toda su longitud.
9. Los puntales del portaequipajes [29] WSP00039-01 y [35] WSP00068-01 deben encontrarse en horizontal respecto a la superficie de apoyo de la bicicleta (**Fig. 9 RT**).
10. Si los puntales del portaequipajes no estuvieran horizontalmente tras la instalación del guardabarros de la rueda trasera (**Fig. 10 RT**), puede perforar dos nuevos orificios (M5) en el flanco lateral del guardabarros de la rueda trasera (**Fig. 11 RT**). Utilice uno de los dos puntales del portaequipajes como plantilla de perforación ([29] WSP00039-01 y [35] WSP00068-01). Después puede cerrar los orificios de fijación restantes con los cuatro tapones adjuntos (**51] 4x 72115**). (**Véase la Fig. 12 RT**).

IT 1. Assicurarsi che la ruota sia dotata dei punti di avvittamento necessari per il montaggio dei parafranghi.
2. Assicurarsi che la ruota sia stata omologata dal produttore per il montaggio dei parafranghi ALUMEE.
3. Si prega di seguire le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni e nel video del montaggio.
4. Per il montaggio consigliamo di seguire l'ordine delle figure nelle istruzioni.
5. Per ulteriore supporto consigliamo di guardare il video del montaggio (codice QR).
6. Durante il fissaggio delle viti dei montanti dei parafranghi, prestare attenzione alla lunghezza di serraggio dei montanti. Dovrebbe essere di almeno 12 mm (ruota anteriore - RA) e 20 mm (ruota posteriore - RP) (**Figura 4 RA | 6 RP**) per assicurare una tenuta sufficiente. Se dopo l'allineamento i montanti (RA) dovessero essere troppo lunghi, occorre accorciarli con un utensile adatto (sega per metallo, fresa per bulloni) per evitare il rischio di lesioni. Un'eventuale sporgenza del montante del parafrango della ruota anteriore (max. 5 mm) può essere protetta con l'articolo TAP101020 [14]. Per il montaggio su una forcella ammortizzata (fissaggio dei montanti nella direzione di marcia) è possibile utilizzare l'adattatore fornito in dotazione [17] numero articolo WSP00171-01 (**figura 6 RP**).
7. Per il montaggio del parafrango posteriore sull'estensione per il cavalletto laterale (**figura 2 RP, opzione 1 e 2**) e/o sul ponte del freno (**figura 3 RP, opzione 2**) in alcuni casi può essere necessario utilizzare rondelle o distanziali [28 & 39] per garantire un allineamento uniforme del parafrango posteriore sugli pneumatici.
8. Entrambi i parafranghi (ruota anteriore e posteriore) devono avere una distanza di almeno 6 mm dagli pneumatici (**figura 7 RA; figura 8 RP**). La distanza dovrebbe essere il più possibile uniforme su tutta la lunghezza.
9. I montanti per il portapacchi [29] WSP00039-01 e [35] WSP00068-01 devono essere posizionati orizzontalmente rispetto alla superficie di appoggio della ruota (**figura 9 RP**).
10. Se dopo il montaggio del parafrango posteriore i montanti per il portapacchi non sono posizionati orizzontalmente (**figura 10 RP**), è possibile praticare dei nuovi fori (M5) sul fianco del parafrango posteriore (**figura 11 RP**). Come modello per i fori è possibile utilizzare i due montanti per il portapacchi ([29] WSP00039-01 e [35] WSP00068-01). I fori di fissaggio rimanenti possono essere chiusi con i quattro tappi in dotazione (**51] 4 x 72115**) (**vedere figura 12 RP**).



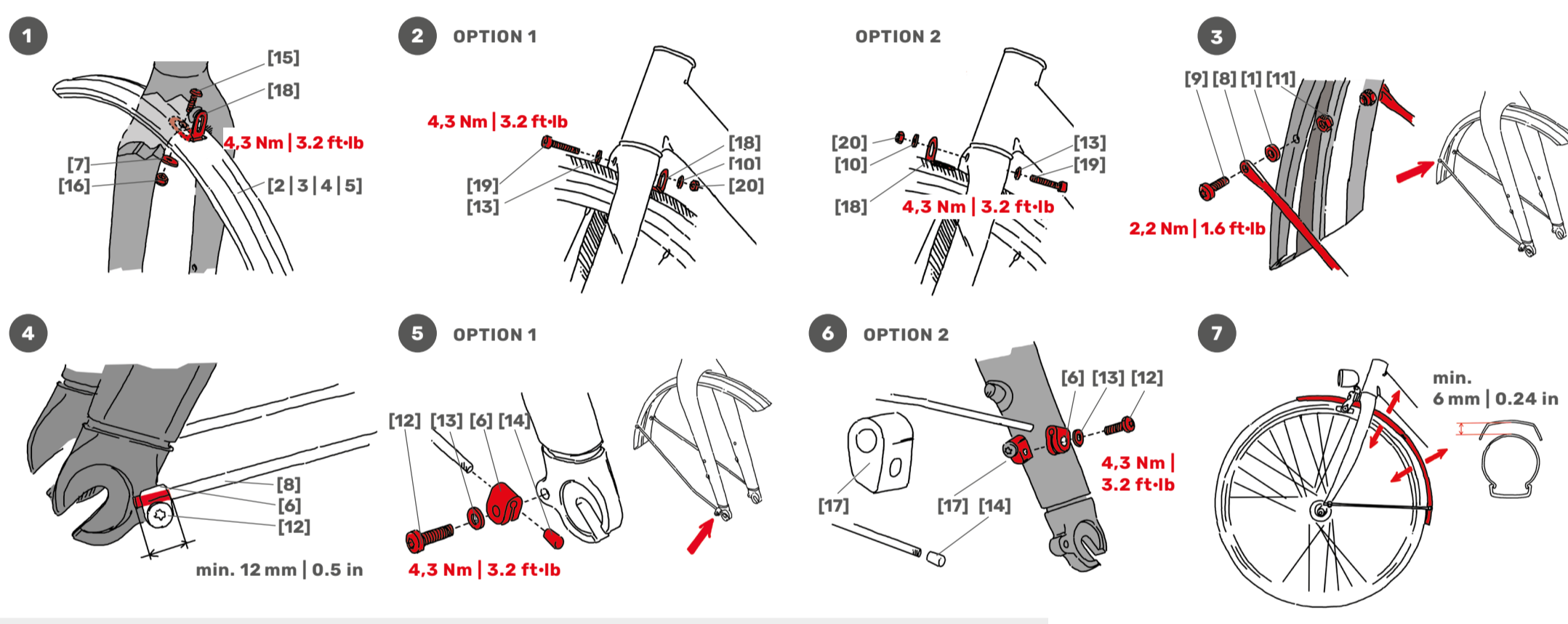
Montage Vorderrad (VR) | Mounting front wheel (FW) | Montage de la roue avant (RAV) | Voorwielmontage (VW) | Montaje de la rueda delantera (RD) | Montaggio della ruota anteriore (RA)

Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringsomvang | Piezas incluidas en el suministro | Dotazione

[1] 2 × ART. 79499 | Distanzscheibe | Distance washer | Rondelles d'écartement | Afstandring | Arandela separadora | Rondella distanziale | 8,0 × 4,2 × 2 mm (D × d × L)
[2] 1 × ART. WF170013-01 | VR-Schutzblech | Front mudguard | Garde-boue avant | Voorspatbord | Guardabarros delantero | Parafrango anterior | 40 mm
[3] 1 × ART. WF180020-01 | VR-Schutzblech | Front mudguard | Garde-boue avant | Voorspatbord | Guardabarros delantero | Parafrango anterior | 52 mm
[4] 1 × ART. WF180021-01 | VR-Schutzblech | Front mudguard | Garde-boue avant | Voorspatbord | Guardabarros delantero | Parafrango anterior | 62 mm
[5] 1 × ART. WF180022-01 | VR-Schutzblech | Front mudguard | Garde-boue avant | Voorspatbord | Guardabarros delantero | Parafrango anterior | 62 mm (26")
[6] 2 × ART. WSP00230-01 | Streben-Montageclip | Stay mounting clip | Clip de montage des jambes de force | Montageclip voor stangen | Clip de montaje del puntal | Clip di fissaggio del montante | 4 mm
[7] 1 × ART. 40154 | U-Scheibe | Washer | Rondelle U | U-schijf | Arandela | Rondella | 15 × 6,1 × 5 mm (D × d × h)
DIN 9021 - 5 - 140 HV - A2

[8] 2 × ART. WSP00079-01 | Schutzblechstrebe - vorn, rechts/lefts | Mudguard stay - front, right/left | Jambe de force de garde-boue - avant, droite/gauche | Spatbordstang - voor, rechts/lefts | Puntal del guardabarros, delante, derecha/izquierda | Montante del parafrango - fronte, destra/sinistra
[9] 2 × ART. 49412 | Flachkopfschraube | Flat h. screw | Vis à tête plate | Schroef met platte kop | Tornillo de cabeza plana | Vite a testa piatta | ISO 14583 - M4 × 12 - 8.8 - ZnNiFt2
[10] 1 × ART. 30087 | Hülse mit Bund | Bushing with collar | Douille avec collerette | Kraagbus | Casquillo con collar | Manicotto
[11] 2 × ART. 41041 | Mutter; selbstsichernd | Nut, self-locking | Écrou ; autobloquant | Moer, zelfborgend | Tuercas, autobloccante | Dado, autobloccante | ISO 10511
[12] 2 × ART. 40520 | Flachkopfschraube | Flat h. screw | Vis à tête plate | Schroef met platte kop | Tornillo de cabeza plana | Vite a testa piatta | ISO 14583 - M5 × 20 - 8.8 - ZnNiFt2
[13] 3 × ART. 40051 | U-Scheibe | Washer | Rondelle U | U-schijf | Arandela | Rondella | ISO 7090 - 5 - 200HV - ZnNiFt2

[14] 2 × ART. TAP101020 | Streben-Endkappe | Stay end cap | Capuchon d'extrémité des jambes de force | Eindkap van de stang | Tapa final del puntal | Coperchio del montante
[15] 1 × ART. 40512 | Flachkopfschraube | lat h. screw | Vis à tête plate | Schroef met platte kop | Tornillo de cabeza plana | Vite a testa piatta | ISO 14583 - M5 × 12 - 8.8 - ZnNiFt2
[16] 1 × ART. 41051 | Mutter | Nut | Écrou | Tuercas | Dado | ISO 10511 - M5 - A2-70
[17] 2 × ART. WSP00171-01 | Adapter für Streben-Montage | Adapter for stay mounting | Adaptateur pour montage des jambes de force | Adapter voor de montage van de stang | Adaptador para instalación del puntal | Adattatore per il fissaggio dei montanti
[18] 1 × ART. WSP00101-01 | Montagewinkel | Bracket | Équerre de montage | Montagebeugel | Escuadra de montaje | Staffa di montaggio
[19] 1 × ART. 40525 | Flachkopfschraube | Flat h. screw | Vis à tête plate | Schroef met platte kop | Tornillo de cabeza plana | Vite a testa piatta | ISO 14583 - M5 × 25 - 8.8 - ZnNiFt2
[20] 1 × ART. 41054 | Mutter; selbstsichernd | Nut, self-locking | Écrou ; autobloquant | Moer, zelfborgend | Tuercas, autobloccante | Dado, autobloccante | ISO 10511 - M5 - 8 - A2S



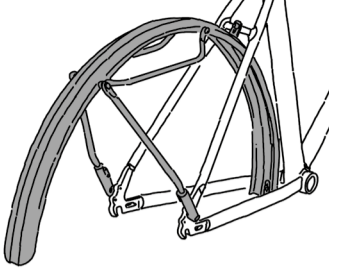
D Optionales Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten). Weitere Informationen erhalten Sie unter www.hebie.de (QR-Code).
EN Optional accessories (not included in the scope of supply). For further information visit www.hebie.de (QR code).
F Accessoires en option (non inclus dans la livraison). Vous obtiendrez des informations complémentaires en visitant le site Internet www.hebie.de (code QR).
NL Optionele toebehoren (niet bij levering inbegrepen). Meer informatie vindt u op www.hebie.de (QR-code).
ES Accesorios opcionales (no incluidos en el suministro). Encontrará más información en www.hebie.de (código QR).
IT Accessori opzionali (non forniti in dotazione). Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.hebie.de (QR-Code).

D Hinweis: Schützen Sie die Streben [25, 29, 35] an allen Kontaktpunkten vor Abrieb durch Taschen unbedingt mit der Schutzfolie.
EN Note: Always protect the stays [25, 29, 35] from abrasion by bag attachments at all contact points using the protective film.
F Remarque: Protégez impérativement les jambes de force [25, 29, 35] sur tous les points de contact contre le frottement des sacs avec le film de protection.
NL Let op: Bescherm de stangen [25, 29, 35] tegen slijtage op alle punten waar ze in contact komen met de fietstassen, door beschermfolie aan te brengen.
ES Nota: Proteja los puntales [25, 29, 35] en todos los puntos de contacto contra el desgaste causado por las bolsas utilizando la lámina protectora.
IT Attenzione: proteggere sempre i montanti dall'abrasione [25, 29, 35] nei punti di contatto con gli attacchi delle borse utilizzando la pellicola protettiva.

ART. 0799 11
Schutzfolie | protective film | film protecteur | beschermfolie | lámina protectora | pellicola protettiva

ART. 0799 52 E (52 mm) | ART. 0799 62 E (62 mm) | ALUMEE MUDFLAP
für 52-mm- oder 62-mm-Schutzbleche | for 52mm or 62mm mudguard | pour garde-boue de 52 mm ou 62 mm | voor 52 mm of 62 mm spatplaat | para guardabarros de 52 mm o 62 mm | per parafrango da 52 mm o 62 mm

D Hinweis: Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.
EN Note: The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.
F Remarque: Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.
NL Opmerking: De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.
ES Nota: Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.
IT Attenzione: Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.



Montage Hinterrad (HR) |
Mounting rear wheel (RW) |
Montage de la roue arrière (RAR) |
Achterwielmontage (AW) |
Montaje de la rueda trasera (RT) |
Montaggio della ruota posteriore (RP)



16 kg
(8 kg max. pro Seite) | (max. 8 kg per side) |
(8 kg max. par côté) | (8 kg max. per zijde) |
(máx. 8 kg por lado) | (8 kg max. per lato)

Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringsomvang | Piezas incluidas en el suministro | Dotazione

- [21] 1 × ART. WR170023-01 | HR-Schutzblech | Rear mudguard | Garde-boue arrière | Achterspatbord | Guardabarros trasero | Parafango posteriore | 40 mm
- [22] 1 × ART. WR180033-01 | HR-Schutzblech | Rear mudguard | Garde-boue arrière | Achterspatbord | Guardabarros trasero | Parafango posteriore | 52 mm
- [23] 1 × ART. WR180034-01 | HR-Schutzblech | Rear mudguard | Garde-boue arrière | Achterspatbord | Guardabarros trasero | Parafango posteriore | 62 mm
- [24] 1 × ART. WR180036-01 | HR-Schutzblech | Rear mudguard | Garde-boue arrière | Achterspatbord | Guardabarros trasero | Parafango posteriore | 62 mm (26")
- [25] 2 × ART. WSE00105-01 (26") | WSE00102-01 (28") | Beinstrebe – hinten, rechts/links | Leg stay – rear, right/left | Jambe de force – arrière, droite/gauche | Beenstang – achter, rechts/links | Puntal de la piera, detrás, derecha/izquierda | Montante – posteriore, destro/sinistro
- [26] 2 × ART. 40023 | Schraubensicherung | Bolt retaining device | Frein-filet | Schroefslot | Bloqueo de tornillos | Blocco a vite | ISO 7380 – M5
- [27] 2 × ART. 40154 | U-Scheibe | Washer | Rondelle U | U-schijf | Arandela | Rondella | 15 × 6,1 × 5 mm (D × d × H) | DIN 9021 – 5 – 140 HV – A2
- [28] 2 × ART. 40402 | Distanzscheibe | Distance washer | Rondelles d'écartement | Afstandsring | Arandela separadora | Rondella distanziale | 14 × 6,1 × 2 mm (D × d × H)
- [29] 1 × ART. WSP00069-01 | Schraubträgerstrebe – hinten rechts | Carrier stay – rear right | Jambe de force du porte-bagages – arrière droit | Bagagedragerstang – rechtsachter | Puntal del portaequipajes, detrás derecha | Montante del portapacchi – posteriore destro
- [30] 2 × ART. WSP00194-01 | Streben-Montageklammer – für 10-mm-Streben | Stay mounting clamp – for 10mm stays | Pince de montage pour jambes de force – pour jambes de force de 10 mm | Montagem para stang – voor 10mm stang | Abrazadera de montaje de puntales para puntales de 10 mm | Morsetto di fissaggio dei montanti – per montanti da 10mm

- [31] 1 × ART. WSP00099-01 | Montagewinkel – Schutzblechmontage | Bracket – mudguard mounting | Equerre de montage – montage de garde-boue | Montagebeugel – spatbordmontage | Escuadra de montaje, montaje de guardabarros | Staffa di montaggio – montaggio del parafango | Parafango posteriore | 52 mm
- [32] 4 × ART. 40512 | Flachkopfschraube | Flat h. screw | Vis à tête plate | Schroef met platte kop | Tornillo de cabeza plana | Vite a testa piatta | ISO 14583 – M5 × 12 – 8.8 – ZnNiFt2
- [33] 4 × ART. 40024 | Gewindestift mit Fleckbeschichtung | Threaded pin with spot coating | Tige filetée avec revêtement moucheté | Draadstift met beltslaagje | Tornillo prisionero con revestimiento antimanchas | Perno filettato con rivestimento autolubrificante | ISO 4029 – M6 × 8 – A2 – 21H
- [34] 7 × ART. 41051 | Mutter | Nut | Ecou | Moer | Tuerca | Dado | ISO 10511 – M5 – A2-70
- [35] 1 × ART. WSP00068-01 | Gepäckträgerstrebe – hinten links | Carrier stay – rear left | Jambe de force du porte-bagages – arrière gauche | Bagagedragerstang – linksachter | Puntal del portaequipajes, detrás izquierda | Montante del portapacchi – posteriore sinistro
- [36] 1 × ART. 30087 | Hülse mit Bund | Bushing with collar | Douille avec collerette | Kraagbus | Casquillo con collar | Manicoetto
- [37] 2 × ART. 44523 | Zylinderkopfschraube | cylinder h. screw | Vis à tête cylindrique | Cilinderkopfschroef | Tornillo de cabeza cilíndrica | Vite a testa cilíndrica | ISO 4762 (Tx) – M5 × 20 – 10.9 – A2R – w/glue
- [38] 1 × ART. 41054 | Mutter; selbstsichernd | Nut, self-locking | Ecou; autobloquant | Moer, zelfborgend | Tuerca, autobloccante | Dado, autobloccante | ISO 10511 – M5 – 8 – A2S
- [39] 2 × ART. 40404 | Distanzscheibe | Distance washer | Rondelles d'écartement | Afstandsring | Arandela separadora | Rondella distanziale | 14 × 6,1 × 5 mm (D × d × H)
- [40] 2 × ART. 77354 | Schraubensicherung | Bolt retaining device | Frein-filet | Schroefslot | Bloqueo de tornillos | Blocco a vite | ISO 7380 TX – M5

- [41] 2 × ART. 42520 | Linsenkopfschraube | Oval-head screw | Vite à tête bombée | Lenskopfschroef | Tornillo almoadado | ISO 7380 (Tx) – M5 × 20 – A2 – 10.9 – A2R
- [42] 2 × ART. 42514 | Linsenkopfschraube | Oval-head screw | Vite à tête bombée | Lenskopfschroef | Tornillo almoadado | Vite a testa bombata | ISO 7380 (Tx) – M5 × 14 – A2-70 – w/ glue
- [43] 2 × ART. 40520 | Flachkopfschraube | Flat h. screw | Vis à tête plate | Schroef met platte kop | Tornillo de cabeza plana | Vite a testa piatta | ISO 14583 – M5 × 20 – 8.8 – ZnNiFt2
- [44] 1 × ART. 40525 | Flachkopfschraube | Flat h. screw | Vis à tête plate | Schroef met platte kop | Tornillo de cabeza plana | Vite a testa piatta | ISO 14583 – M5 × 25 – 8.8 – ZnNiFt2
- [45] 2 × ART. 40051 | U-Scheibe | Washer | Rondelle U | U-schijf | Arandela | Rondella | 10 × 5,3 × 1 mm (D × d × H) | ISO 7090 – 5 – 200HV – ZnNiFt2
- [46] 6 × ART. WSP0012-01 | Kabelsicherung für Lichtkabel | Cable fuse for light cable | Sécurité des câbles pour câbles d'éclairage | Kabelzekerung voor lichte kabel | Seguro de cables para cables de la luz | Farmacavi per cavo delle luci
- [47] 1 × ART. WSP00170-02 | Montagewise | Mounting rail | Rail de montage | Montagegrail | Carril de montaje | Binario di montaggio
- [48] 2 × ART. 49412 | Linsenkopfschraube | Oval-head screw | Vite à tête bombée | Lenskopfschroef | Tornillo almoadado | Vite a testa bombata | ISO 7380 (Tx) – M4 × 12 – 8.8 – ZnNiFt2
- [49] 2 × ART. 40413 | U-Scheibe | Washer | Rondelle U | U-schijf | Arandela | Rondella | ISO 7090 – 4 – 140 HV – A2
- [50] 2 × ART. 41041 | Mutter; selbstsichernd | Nut, self-locking | Ecou; autobloquant | Moer, zelfborgend | Tuerca, autobloccante | Dado, autobloccante | ISO 10511 – M4 – 70 – A2
- [51] 4 × ART. 72115 | Stopfen für 5-mm-Bohrloch | Plug for 5 mm drilled hole | Bouchon pour trou de 5 mm | Pluggen voor 5 mm boorgat | Tapón para orificio taladrado de 5 mm | Tappi per foro da 5mm

DEUTSCH

1. Voraussetzung für die Montage ist, dass alle im Lieferumfang enthaltenden Teile vorhanden sind. Vergewissern Sie sich vor der Montage der ALUMEE-Schutzbleche im Fahrradfachhandel oder beim Hersteller Ihres Fahrrads, dass Ihr Fahrrad die geeigneten Befestigungspunkte zur Montage der ALUMEE-Schutzbleche besitzt.
2. Die ALUMEE-Schutzbleche sind ausschließlich zur Montage über dem Vorder- und Hinterrad geeignet und zugelassen. Es darf nur artikelspezifisches Montagematerial benutzt werden. **Beachten Sie die Anzugsmomente und Typbeschreibungen (Norm und Festigkeit) der einzelnen Befestigungselemente auf der Montage-skizze.**
3. Die maximale Zuladung der Gepäckträgerstreben beträgt 16 kg (8 kg max. pro Seite).
4. Die Schutzbleche inklusive der Gepäckträgerstreben sind nicht für die Befestigung eines Kindersitzes/ der Mitnahme eines Kindes zugelassen. Die Schutzbleche sind nicht zur Befestigung eines Fahrradanhängers geeignet.
5. Eine bauliche Veränderung der ALUMEE-Schutzbleche ist unzulässig. Sollten Sie bauliche Veränderungen vornehmen, gefährden Sie Ihre eigene und die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer. Wir lehnen jede Haftung für Schäden ab, die durch eine bauliche Veränderung der von uns hergestellten Produkte entstanden sind.

6. Die Schutzbleche sollten nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht dem Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Trennen Sie die unterschiedlichen Materialien (z. B. Alu, Stahl und Titan) und sorgen Sie für eine fachgerechte Wiederverwertung. Elektronische Bauteile (z. B. Rücklichter) sollen gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie 2012/19/EU demontiert und getrennt in dafür vorgesehene Behälter entsorgt werden. Erkundigen Sie sich über die aktuellen Entsorgungswege im Fachhandel oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtrahntritt folgende sicherheitsrelevante Punkte:

1. Vergewissern Sie sich, dass das für das Fahrrad zulässige Gesamtgewicht (von Fahrer, Fahrer/-in und Gepäck) nicht überschritten wird.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsmittel Ihres Fahrrads (Schrauben, Muttern, Schnellspanner) fest angezogen und gesichert sind und dass der Gepäckträger keine Beschädigungen aufweist. Überprüfen Sie die Verschraubungen mit einem Drehmomentschlüssel nach den ersten 100 km Fahrt und danach alle 500 km gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung.
3. Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks an den Gepäckträgerstreben, sodass rechts und links etwa das gleiche Gewicht angeordnet ist. Beachten Sie, dass das zusätzliche Mitführen von Gepäck das Fahrverhalten Ihres Fahrrads verändert (insbesondere beim Lenken und Bremsen!). Gepäckstücke (Gepäcktaschen) sind nach den Angaben des Herstellers auf dem Gepäckträger zu befestigen. Gepäck muss gegen Verrutschen und Herunterfallen gesichert sein. Es dürfen keine losen Gurte oder Teile herabhängen, die sich im Laufrad verfangen könnten.
4. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke so auf den Gepäckträgerstreben befestigt sind, dass alle Reflektoren für andere Verkehrsteilnehmer/-innen gut erkennbar sind.
5. Aus Sicherheitsgründen sind alle Komponenten wie z. B. Körbe oder Taschen vor dem Transport des Rads auf einem Pkw (oder anderen Transportfahrzeugen) unbedingt zu entfernen!

ACHTUNG: Es ist zu beachten, dass sich bei der Verwendung von Schutzblechen der Einsatzbereich des Fahrrads immer auf **Einsatzkategorie 1-2** verändert (siehe DIN EN 17406).

Garantiebedingungen

1. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist von zwei Jahren (nach EU-Recht).
2. Produkte mit Gewährleistungsmängeln sind dem jeweiligen Importeur frei einzusenden. Die Adressen der jeweiligen Händler und Importeure finden Sie unter www.hebie.de. In Deutschland wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

ENGLISH

1. The prerequisite for mounting is that all parts included in the scope of supply have been delivered. Before mounting the ALUMEE mudguards, check with your specialist retailer or the manufacturer of your bicycle that your bicycle has suitable attachment points for mounting a the ALUMEE mudguards.
2. The ALUMEE mudguards exclusively designed and approved for mounting above the front and rear wheels. Only product-specific mounting material may be used. **Observe the tightening torques and type descriptions (standard and strength) of the individual fastening elements on the mounting sketch.**
3. The maximum load capacity of the carrier stays is 16 kg (max. 8 kg per side).
4. The mudguards, including the carrier stays, are not suitable for mounting a child seat/carrying a child. The mudguards are not suitable for the attachment of a bicycle trailer.
5. Structural changes to the ALUMEE mudguards are not permitted. Doing so may endanger your own safety, and that of other road users. We do not accept any liability for damage caused by structural changes to products manufactured by us.
6. At the end of their service life, the mudguards should not be disposed of with household waste, but in an environmentally friendly manner. Separate the different materials (e.g. aluminium, steel and titanium) and ensure proper recycling. Electronic components (e.g. rear lights) should be dismantled and disposed of separately in designated containers in accordance with the European WEEE Directive 2012/19/EU. Ask your specialist retailer or local authority about the disposal routes currently available.

7. Check the following safety-relevant points before every journey:
1. Make sure that the total weight allowed for the bicycle (made up of bicycle, rider and luggage) is not exceeded.
2. Make sure that all the fasteners on your bicycle (screws, nuts, quick-release skewers) are tight and secure, and that the carrier is not damaged. Check the threaded connections with a torque wrench after the first 100 km of travel, and then every 500 km, according to the specifications in these instructions.
3. Ensure that the luggage is evenly distributed on the carrier stays, so that weight is distributed approximately evenly on the right and left. Note that carrying additional luggage changes the handling of your bicycle (especially when steering and braking!). Luggage (panniers) must be attached to the carrier according to the manufacturer's instructions. Luggage must be secured against slipping and falling off. There must be no loose straps or parts hanging down that could get caught in the wheel.
4. Make sure that luggage is attached to the carrier stays in such a way that all reflectors and rear lights are clearly visible to other road users.
5. For safety reasons, all components such as baskets or panniers must be removed before the bike is transported on a car (or other vehicle).

ATTENTION: Note that when using mudguards, the classification of the bicycle always changes to **usage category 1-2** (see DIN EN 17406).

Warranty Conditions

1. The statutory warranty period of two years applies (in accordance with EU law).
2. Products with defects under warranty are to be sent to the respective importer without charge. The addresses of the respective retailers and importers can be found at www.hebie.de. In Germany, please contact your specialist retailer.

Conditions de garantie

1. Le délai de garantie légal de deux ans s'applique (conformément à la législation européenne).
2. Les produits présentant des défauts au cours de la garantie doivent être renvoyés gratuitement à l'importateur. Les adresses des commerçants et importateurs sont disponibles sur www.hebie.de. Veuillez contacter votre revendeur spécialisé en Allemagne.

FRANÇAIS

1. Toutes les pièces fournies doivent être présentes pour pouvoir effectuer le montage. Avant de monter le garde-boue ALUMÉE dans le magasin spécialisé en vélos ou chez le fabricant de votre vélo, assurez-vous que votre vélo est doté des points de fixation appropriés pour monter le garde-boue ALUMÉE.
2. Le garde-boue ALUMÉE est approprié et autorisé exclusivement à être monté au-dessus de la roue avant ou de la roue arrière. Seuls des accessoires de montage spécifiques à l'article peuvent être utilisés. **Veillez respecter les couples de serrage et les descriptions du type (norme et résistance) des différents éléments de fixation sur le schéma de montage.**
3. La charge maximale du garde-boue du porte-bagages est de 16 kg (8 kg max. par côté).
4. Le garde-boue avec les jambes de force du porte-bagages n'est pas homologué pour la fixation d'un siège enfant/le transport d'un enfant. Le garde-boue n'est pas adapté pour la fixation d'une remorque de vélo.
5. Il est interdit de modifier la structure du garde-boue ALUMÉE. Si vous effectuez des modifications structurelles, vous mettez en danger votre propre sécurité ainsi que celle des autres usagers de la route. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages survenus en raison d'une modification structurelle des produits que nous fabriquons.
6. À la fin de sa vie, le garde-boue ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères, mais faire l'objet d'un recyclage. Séparez les différents matériaux (p. ex. aluminium, acier et titane) et assurez un recyclage approprié. Les composants électroniques (p. ex. feux arrière) doivent être démontés et séparés dans des récipients prévus à cet effet conformément à la directive européenne DEEE 2012/19/UE. Informez-vous des méthodes de mise au rebut actuelles auprès d'un revendeur ou auprès des autorités locales.

7. Avant chaque déplacement, vérifiez les points de sécurité suivants:
1. Assurez-vous que le poids total autorisé pour le vélo (du vélo, du/de la cycliste et des bagages) n'est pas dépassé.
2. Assurez-vous que tous les moyens de fixation de votre vélo (vis, écrous, fixations rapides) sont bien fixés et serrés et que le porte-bagages ne présente aucun défaut. Contrôlez le vissage au moyen d'une clé dynamométrique après les 100 premiers kilomètres puis tous les 500 km conformément aux spécifications stipulées dans les présentes instructions.
3. Assurez une répartition homogène des bagages sur les jambes de force du porte-bagages de sorte qu'il y ait le même poids à droite et à gauche. Veillez à ce que le transport de bagages supplémentaires n'altère pas votre façon de rouler à vélo (en particulier dans les tournants et lorsque vous freinez !). Les bagages (sacs) doivent être fixés sur le porte-bagages conformément aux instructions du fabricant. Il faut s'assurer que les bagages ne peuvent pas glisser et tomber. Aucune sangle ni aucun élément ne peut pendre et risquer de s'accrocher dans la roue.
4. Veillez à ce que les bagages soient fixés sur les jambes de force du porte-bagages de telle sorte que tous les catadioptrés soient bien visibles des autres usagers de la route.
5. Pour des raisons de sécurité, tous les composants tels que les paniers ou sacs doivent impérativement être retirés avant de transporter le vélo sur une voiture (ou tout autre véhicule de transport) !

ATTENTION : Il convient de noter que dans le cas d'une utilisation de garde-boues, la plage d'application du vélo change toujours à la **catégorie d'utilisation 1-2** (cf. DIN EN 17406).

Garantievoorwaarden

1. De wettelijke garantietermijn van twee jaar (overeenkomstig EU-wetgeving) is van toepassing.
2. Producten met gebreken kunnen gefrankeerd geretourneerd worden aan de importeur. De adressen van dealers en importeurs vindt u op www.hebie.de. In Duitsland kunt u contact opnemen met uw fietsenvakhandel.

Condiciones de garantía

1. Se aplica el período de garantía legal de dos años (según legislación comunitaria).
2. Los productos con defectos de garantía deberán enviarse al importador correspondiente sin coste alguno. Las direcciones de los respectivos distribuidores e importadores pueden consultarse en www.hebie.de. En Alemania puede ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

NEDERLANDS

1. Controleer voor montage of alle onderdelen die bij levering inbegrepen moeten zijn, ook in de verpakking zitten. Vraag voordat u de ALUMEE-spatborden monteerl bij uw fietsenmaker of de fietsfabrikant na of uw fiets wel de goede bevestigingspunten heeft voor het monteren van de ALUMEE-spatborden.
2. De ALUMEE-spatborden zijn uitsluitend geschikt en bedoeld voor de montage over het voor- en achterwiel. Gebruik alleen originele artikelen en montage materiaal. **Neem de aanhaalmomenten en typeaanduidingen (norm en sterkte) van de bevestigingsonderdelen op de montage-tekening in acht.**
3. De maximale belasting van de steunen voor de bagagedrager bedraagt 16 kg (max. 8 kg per zijde).
4. Gebruik de spatborden inclusief steunen voor de bagagedrager niet voor de bevestiging van een kinderzitje/het vervoeren van een kind. De spatborden zijn niet geschikt voor het bevestigen van een fietskar.
5. U mag de constructie van de ALUMEE-spatborden niet veranderen. Het veranderen van de constructie brengt uw eigen veiligheid en die van andere weggebruikers in gevaar. Wij zijn niet aansprakelijk voor enige schade die wordt veroorzaakt door een wijziging in de constructie van door ons gemaakte producten.
6. Lever de ALUMEE-spatborden in bij de milieustraat aan het einde van hun levensduur. Dit product hoort niet bij het huishoudelijk afval. Scheid het metaal (zoals aluminium, staal en titanium) zo goed mogelijk in zorg voor een correcte recycling. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (bijv. achterlichten) moet worden gedemonteerd volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU. Lever deze onderdelen in bij de milieustraat of andere inleverpunten. Of informeer bij uw gemeente waar u deze onderdelen kunt inleveren.

7. Controleer uit veiligheidsoverwegingen voor elke rit de volgende punten:
1. Let op dat u binnen het maximaal toegestane totaalgewicht van de fiets (fiets berijder en bagage) blijft.
2. Controleer of alle bevestigingsmiddelen van uw fiets (bouten, moeren, snelspanners) goed vastzitten en of de bagagedrager niet is beschadigd. Controleer bouten en moeren met een mommentsleutel na de eerste 100 km en vervolgens om de 500 km volgens de specificaties in deze handleiding.
3. Zorg ervoor dat de bagage gelijkmatig op de bagagedrager is verdeeld, zodat het gewicht aan de rechter- en linkerkant ongeveer gelijk is. Denk eraan dat het riggedrag van uw fiets verandert wanneer u bagage meeneemt. Dit geldt vooral voor het sturen en remmen. Bevestig bagage en fietstassen op de bagagedrager volgens de instructies van de fabrikant. Maak de bagage goed vast om te voorkomen dat deze verschuift en/of eraf valt. Zorg ervoor dat riempjes of andere onderdelen niet naar beneden hangen. Deze kunnen anders in het wiel terecht komen.
4. Zorg ervoor dat de bagage zo op de stangen van de bagagedrager dat alle reflectoren en achterlichten duidelijk zichtbaar zijn voor andere weggebruikers.
5. Haal alle onderdelen, zoals fietsmanden en tassen altijd van de bagagedrager af voordat u de fiets vervoert op een auto of ander transportmiddel.

LET OP: Er moet rekening worden gehouden met het feit dat de fiets bij het gebruik van spatborden altijd **gebruikscategorie 1-2** wordt (zie DIN EN 17406).

Garantievoorwaarden

1. De wettelijke garantietermijn van twee jaar (overeenkomstig EU-wetgeving) is van toepassing.
2. Producten met gebreken kunnen gefrankeerd geretourneerd worden aan de importeur. De adressen van dealers en importeurs vindt u op www.hebie.de. In Duitsland kunt u contact opnemen met uw fietsenvakhandel.

Condiciones de garantía

1. Se aplica el período de garantía legal de dos años (según legislación comunitaria).
2. Los productos con defectos de garantía deberán enviarse al importador correspondiente sin coste alguno. Las direcciones de los respectivos distribuidores e importadores pueden consultarse en www.hebie.de. En Alemania puede ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

ESPAÑOL

1. Para la instalación es imprescindible disponer de todas las piezas incluidas en el suministro. Antes de instalar los guardabarros ALUMEE, consulte al distribuidor especializado o al fabricante de la bicicleta si esta cuenta con los puntos de fijación adecuados para el montaje de los guardabarros ALUMEE.
2. Los guardabarros ALUMEE solo son adecuados y están homologados para instalarse sobre la rueda delantera y trasera. Solo debe utilizarse el material de montaje específico del producto. **Observe los pares de apriete y las descripciones de tipo (estándar y resistencia) de los distintos elementos de fijación que se indican en el esquema de montaje.**
3. La carga máxima de los puntales del portaequipajes es de 16 kg (máx. 8 kg por lado).
4. Los guardabarros con los puntales del portaequipajes no están homologados para fijar un asiento infantil ni para llevar a un niño. Los guardabarros no son adecuados para fijar un remolque de bicicleta.
5. No está permitido modificar la estructura de los guardabarros ALUMEE. Si realiza modificaciones en la estructura, estará poniendo en riesgo su propia seguridad y la de otros usuarios de la vía pública. Declinamos cualquier tipo de responsabilidad por daños producidos por una modificación estructural de los productos que fabricamos.
6. Al finalizar su vida útil, los guardabarros no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que debe eliminarse de manera respetuosa con el medioambiente. Separe los diferentes materiales (p. ej., aluminio, acero y titanio) y asegúrese de reciclarlos correctamente. Los componentes electrónicos (p. ej., luces traseras) deben desmontarse conforme a la Directiva RAEE 2012/19/UE y desecharse por separado en los contenedores previstos para ello. Infórmese en el distribuidor especializado o en su ayuntamiento sobre las vías de eliminación actuales.

7. Antes de emprender la marcha, compruebe los siguientes puntos relevantes para la seguridad:
1. Asegúrese de que no se supera el peso total permitido para la bicicleta (suma de la bicicleta, el/la ciclista y el equipaje).
2. Compruebe que todos los elementos de fijación de la bicicleta (tornillos, tuercas, cierres rápidos) estén bien apretados y asegurados, y que el portaequipajes no presente daños. Compruebe las uniones atornilladas con una llave dinamométrica después de los primeros 100 km de marcha y después cada 500 km según las especificaciones de estas instrucciones.
3. Distribuya el equipaje de manera uniforme en los puntales del portaequipajes, de manera que el peso sea más o menos el mismo a la izquierda y a la derecha. Tenga en cuenta que llevar equipaje modifica el comportamiento de marcha de la bicicleta (especialmente al dirigir y frenar). Los bultos del equipaje (bolsas de equipaje) deben fijarse al portaequipajes según las indicaciones del fabricante. El equipaje debe estar asegurado para evitar que resbale y caiga. No debe haber correas sueltas ni piezas colgando que puedan enredarse en la rueda.
4. Asegúrese de que los bultos estén fijados en los puntales del portaequipajes de manera que todos los reflectores queden bien visibles para el resto de usuarios de la carretera.
5. Por motivos de seguridad, antes de transportar la bicicleta en un coche (u otro vehículo de transporte) deben retirarse todos los componentes, como cestas o bolsas.

ATENCIÓN: Debe tenerse en cuenta que, cuando se utilizan guardabarros, el ámbito de aplicación de la bicicleta siempre cambia a la **categoría de uso 1-2** (ver la norma DIN EN 17406).

Condiciones di garanzia

1. Verrá applicato il periodo di garanzia legale di due anni a (ai sensi del diritto comunitario).
2. Qualora un prodotto abbia un difetto coperto da garanzia, occorre spedito all'importatore di riferimento. Per gli indirizzi di rivenditori e importatori, visitare il sito www.hebie.de. In Germania si prega di rivolgersi a un negozio specializzato.

ITALIANO

1. Il montaggio è effettuabile solo se tutte le parti comprese nella dotazione sono presenti e disponibili. Prima di montare il parafango ALUMEE, assicurarsi presso un negozio di biciclette specializzato oppure presso il produttore stesso della bicicletta che la bicicletta sia dotata di tutti i punti di fissaggio necessari per il montaggio del parafango ALUMEE.
2. I parafanghi ALUMEE sono approvati per il montaggio sopra la ruota anteriore e posteriore. È consentito utilizzare solo materiale di montaggio specifico per i singoli articoli. **Si prega di tenere in considerazione le coppie di serraggio e le descrizioni del tipo (norma e resistenza) dei singoli elementi di fissaggio sullo schema di montaggio.**
3. I montanti per il portapacchi sono omologati per un carico massimo di 16 kg (max. 8 kg per lato).
4. I parafanghi, comprensivi dei montanti per il portapacchi, non sono omologati per il fissaggio di un seggiolino per bambini/ il trasporto di un bambino. I parafanghi non sono adatti per il fissaggio di un rimorchio per biciclette.
5. Non è consentito apportare modifiche strutturali ai parafanghi ALUMEE. Apportare modifiche strutturali significa mettere a rischio la propria sicurezza e quella degli altri utenti della strada. Decliniamo ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche strutturali apportate ai prodotti da noi forniti.
6. Al termine del loro ciclo di vita, i parafanghi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e non come rifiuto domestico. È necessario separare i diversi materiali (ad esempio alluminio, acciaio e titanio), assicurandosi poi che essi vengano recuperati in maniera adeguata. Parti elettroniche (ad esempio fanalini posteriori) devono essere smontati e smaltiti negli appositi contenitori conformemente alla direttiva RAEE 2012/19/EU. Tutte le informazioni in merito alle attuali modalità di smaltimento sono reperibili nei negozi specializzati o presso la propria amministrazione comunale.

7. Osservare i seguenti punti relativi alla sicurezza prima di ogni partenza:
1. Assicurarsi che il peso complessivo consentito per la bicicletta (comprensivo di bicicletta, ciclista e bagaglio) non venga superato
2. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio della bicicletta (viti, dadi, fissaggi rapidi) siano saldamente serrati e assicurati e che il portapacchi non sia danneggiato. Verificare i collegamenti a vite con una chiave dinamometrica dopo i primi 100 km di viaggio e, successivamente, ogni 500 km in conformità alle direttive delle presenti istruzioni.
3. Distribuire il bagaglio uniformemente sul portapacchi della bicicletta, in modo che a destra e a sinistra sia disposto circa lo stesso peso. Tenere in considerazione il fatto che trasportare un bagaglio aggiuntivo modifica il comportamento della bicicletta (soprattutto in curva e in frenata). I bagagli (borse) devono essere fissati al portapacchi rispettando le direttive del costruttore. Il bagaglio deve essere assicurato in maniera tale che esso non possa scivolare o cadere a terra. È importante non lasciar pendere liberamente cinghie o parti che potrebbero impigliarsi nelle ruote.
4. Fare attenzione che i bagagli siano fissati al portapacchi in maniera tale che tutti i riflettori e i fanalini posteriori siano ben visibili per altri utenti della strada.
5. Per motivi di sicurezza, tutti i componenti come cesti o borse sono assolutamente da rimuovere prima di trasportare la bicicletta sull'auto (o su altri mezzi di trasporto)

ATTENZIONE: Si noti che con l'impiego di parafanghi la destinazione d'uso del modello passa sempre alla **categoria 1-2** (vedere DIN EN 17406).

Condiciones di garanzia

1. Verrá applicato il periodo di garanzia legale di due anni a (ai sensi del diritto comunitario).
2. Qualora un prodotto abbia un difetto coperto da garanzia, occorre spedito all'importatore di riferimento. Per gli indirizzi di rivenditori e importatori, visitare il sito www.hebie.de. In Germania si prega di rivolgersi a un negozio specializzato.

